

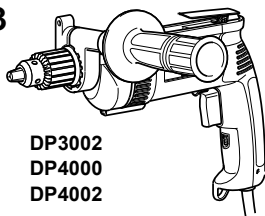


# Дриль-шуруповерт

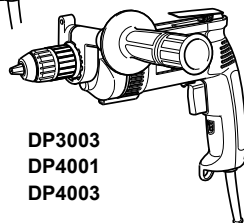
## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

[www.makita-ukraine.com](http://www.makita-ukraine.com)

DP3002 DP3003  
DP4000 DP4001  
DP4002 DP4003

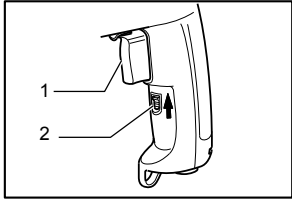


DP3002  
DP4000  
DP4002

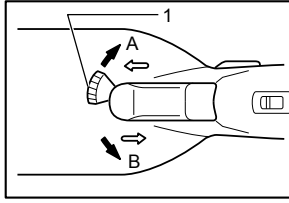


DP3003  
DP4001  
DP4003

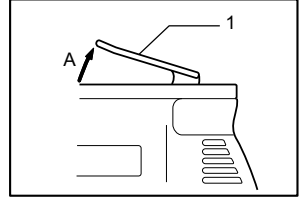




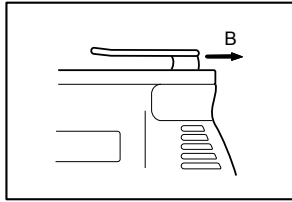
**1** 003020



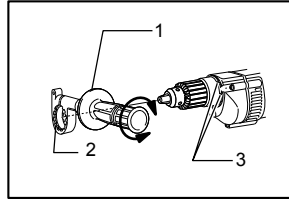
**2** 003027



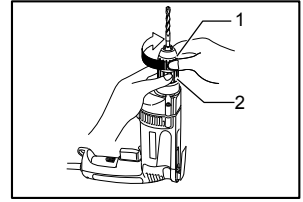
**3** 003032



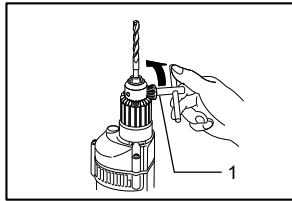
**4** 003033



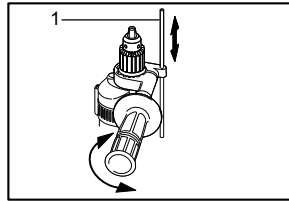
**5** 003040



**6** 003052



**7** 003053



**8** 003059

## Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка вимикача	5-1. Бокова рукоятка	6-2. Кільце
1-2. Стопорний важіль	5-2. Зубці	7-1. Ключ патрона
2-1. Важіль перемикача реверсу	5-3. Виступи	8-1. Обмежувач глибини
3-1. Скоба	6-1. Муфта	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DP3002 DP3003 DP4000	DP4001 DP4002 DP4003				
Діаметр свердління	Сталь 10	мм 13	мм			
	Деревина 32	мм 38	мм			
Швидкість холостого ходу (хв. <sup>-1</sup> )	0 - 1200		0 - 900		0 - 600	
Загальна довжина 304	мм 295	мм 304	мм 303	мм 304	мм 303	мм
Чиста вага 2,4	кг 2,2	кг 2,5	кг 2,4	кг 2,7	кг 2,5	кг
Клас безпеки						II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE032-1

ENG900-1

### Призначення

Інструмент призначений для свердління деревини, металу та пластмас.

ENF001-1

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

#### Модель DP3003,DP4001,DP4002,DP4003

Режим роботи: свердління металу  
Вібрація ( $a_{\text{тод,D}}$ ) : 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше  
Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками. Інструмент може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Для запобігання враженню електричним струмом інструмент має бути заземленим. Слід використовувати лише трижильні подовжувальні шнури з триполюсними вилками, призначеними для заземлення, та розетками, передбаченими для цього інструмента.

ENG905-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

#### Модель DP3003

Рівень звукового тиску ( $L_{\text{pA}}$ ): 81 дБ(А)  
Рівень акустичної потужності ( $L_{\text{WA}}$ ): 92 дБ(А)  
Похибка (K) : 3 дБ(А)

#### Модель DP4001,DP4002,DP4003

Рівень звукового тиску ( $L_{\text{pA}}$ ): 82 дБ(А)  
Рівень акустичної потужності ( $L_{\text{WA}}$ ): 93 дБ(А)  
Похибка (K) : 3 дБ(А)

**Користуйтеся засобами захисту слуху**

### **⚠УВАГА:**

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Тільки для країн Європи

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Дриль

№ моделі / тип: DP3003, DP4001, DP4002, DP4003

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам: 2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

30.1.2009



000230

Томоязу Като  
Директор  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

GEA010-1

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB001-6

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС СВЕРДЛІННЯ

1. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травм.
2. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за

якої він може зачепити сховану електропроводку або власний шнур. Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин електроприладу та ураженню оператора електричним струмом.

3. **Завжди майте тверду опору. При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.**
4. **Міцно тримайте інструмент.**
5. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
6. **Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.**
7. **Не торкайтесь свердла або заготовки одразу після свердління; вони можуть бути дуже гарячими і спричинити опіки шкіри.**
8. **Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .**

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

### ⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходиться при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача.

Fig.1

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Швидкість обертання інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для постійної роботи слід натиснути на курок, а потім

пересунути вгору важіль блокування.

Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вмикача, а потім відпустити його.

### Дія вимикача-реверсера.

#### Fig.2

Інструмент має перемикач реверса, за допомогою якого можна змінювати напрямок обертання. Для обертання за годинниковою стрілкою (вперед) важіль перемикача реверса необхідно перевести в положення ⇐ (бік А), а для обертання проти годинникової стрілки (назад) - в положення ⇒ (бік В).

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи обов'язково перевіряйте напрямок обертання.
- Для реверса вимикач можна використовувати лише після повної зупинки інструмента. Якщо міняти напрямок обертання до зупинки інструмента, інструмент можна пошкодити.

### Скоба

#### Fig.3

#### Fig.4

При користуванні скобою витягніть її в напрямку "А", а потім натисніть на неї в напрямку "В", щоб зафіксувати на місці.

Коли скобою не користуються, її повертають у початкове положення, діючи у зворотному порядку.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Установка бокової рукоятки (додаткова рукоятка)

#### Fig.5

Для забезпечення безпечної роботи користуйтеся боковою рукояткою. Установіть бокову рукоятку так, щоб зубці на захваті розташувались між виступами на корпусі інструменту.

Зафіксуйте рукоятку у бажаному положенні шляхом закручування за годинниковою стрілкою. Його можна повертати на 360° з надійною фіксацією в будь-якому положенні.

### Установка та заміна свердла

#### Для моделей DP3003, DP4001, DP4003

#### Fig.6

Щоб розкрити кулачки патрона, тримайте кільце та крутіть муфту проти годинникової стрілки. Вставте свердло в патрон до упору. Щоб затягнути патрон міцно тримайте кільце і крутіть муфту за

годинниковою стрілкою.

Для видалення свердла тримайте кільце та крутіть муфту проти годинникової стрілки.

#### Для моделей DP3002, DP4000, DP4002

#### Fig.7

Щоб встановити свердло, вставте його в патрон до упору. Затягніть патрон рукою. Вставте ключ по черзі в кожний із трьох отворів і затягніть за годинниковою стрілкою. Затягування має бути рівномірним в усіх трьох отворах патрона.

Для видалення свердла крутіть ключ патрона проти годинникової стрілки в одному з отворів, далі ослабте патрон рукою.

Після користування ключем для патрона не забудьте зняти його.

### Обмежувач глибини (варіант оснащення)

Обмежувач глибини є зручним при свердлінні отворів однакової глибини. Ослабте боковий захват і вставте обмежувач глибини в отвір, передбачений в боковому захваті. Відрегулюйте обмежувач глибини на потрібну глибину і затягніть бокову рукоятку.

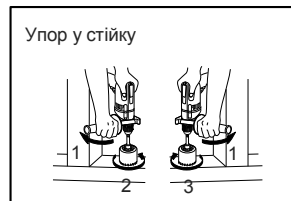
### ПРИМІТКА:

- Обмежувач глибини не можна використовувати в умовах, де він буде битися об корпус інструменту.

#### Fig.8

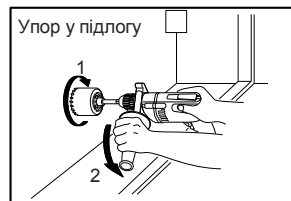
## ЗАСТОСУВАННЯ

### Тримання інструменту



003076

1. Реакція
2. Реверс
3. Вперед



003077

1. Вперед
2. Реакція

Завжди використовуйте бокову рукоятку (додаткова рукоятка) та міцно тримайте інструмент за бокову рукоятку та ручку з вмикачем під час роботи.

Щоб забезпечити надійне управління інструментом при вирізання великого отвору з допомогою коронки і т. і., бокову рукоятку слід використовувати як упор.

При запуску та вимкненні інструменту міцно

тримайте задню рукоятку та передню рукоятку, враховуючи початкову та кінцеву віддачу.

Коли свердління виконується вперед ( за годинниковою стрілкою) інструмент треба тримати так, щоб запобігти віддачі в напрямку проти годинникової стрілки, у випадку коли свердло може заклинити. При роботі у зворотному напрямку інструмент треба тримати так, щоб запобігти віддачі у напрямку за годинниковою стрілкою. Якщо свердло необхідно витягти з частково висвердленого отвору, то перед тим як увімкнути реверс, необхідно упевнитись, що інструмент тримаєте надійно.

### **Свердління**

#### **Свердління деревини**

При свердлінні по деревині найкращі результати досягаються, коли свердла для деревини оснащені напрямним гвинтом. Напрямний гвинт полегшує свердління тим, що він втягує свердло в заготовку.

#### **Свердління металу**

Щоб запобігти прослизанню свердла на початку свердління, місце свердління необхідно накернити. Помістіть кінець свердла в накернене місце і починайте свердління.

При свердлінні металів використовується змащувально-охолоджувальна рідина. Виключення становлять чавун та мідь, які свердлять насухо.

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Надмірний тиск на інструмент не пришвидшує свердління. Насправді надмірний тиск може лише пошкодити свердло, зменшити продуктивність інструменту та вкоротити термін його експлуатації.
- У момент завершення наскрізного отвору на інструмент, або свердло діє надзвичайно велике скручувальне зусилля. Міцно тримайте інструмент і будьте обережні, коли свердло починає виходити із протилежного боку заготовки.
- Свердло, яке заклинило, можна легко видалити, встановивши перемикач реверсу на зворотній напрямок обертання, щоб отримати задній хід. Однак, задній хід інструменту може бути надто різким, якщо Ви не будете його міцно тримати.
- Невелику заготовку слід затискувати в лещата або подібний пристрій.
- Утримуйтесь від свердління в матеріалах, в яких можуть бути приховані цвяхи та інші речі, що можуть спричинити заклинювання чи поломку свердла.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## **ОСНАЦЕННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Свердла
- Коронки
- Швидкозатискний патрон
- Ключ до патрону
- Рукояка у зборі
- Обмежувач глибини
- Пластмасова валіза для транспортування